

## Winston Churchill à Ploegsteert

1916

Dès novembre 1914, le front s'établit de la mer du nord à la frontière suisse. En 1915, les Alliés tentent de s'emparer du détroit des Dardanelles en Turquie alliée de l'Allemagne.

L'opération est un échec et Winston Churchill, premier Lord de l'Amirauté (Ministre de la Marine ) doit démissionner.

Il demande à être envoyé sur le front occidental et obtient le commandement des 6<sup>th</sup> Royal Scots Fusiliers avec le grade de Lieutenant-Colonel. Churchill rejoint son régiment cantonné à Ploegsteert, le 26 janvier 1916.

La ligne de front britannique était plus ou moins parallèle à la route allant du carrefour du Gheer à Frelinghien et l'école du Gheer, connue sous le nom de « Convent », lui sert de poste d'observation avancé. (1)

Son poste de commandement proche des premières lignes se situe à la « Laurence Farm », ferme aujourd'hui disparue. (2)

Plus à l'arrière, il dispose d'une chambre dans un couvent de religieuses, l'Hospice, (3) rue d'Armentières. Non loin de l'Hospice, la « London Support Farm » (4) est le quartier général de la Brigade.

Sous la menace grandissante des tirs d'obus, Churchill est contraint de quitter les lieux et se réfugie, dès février 1916, dans une ferme plus éloignée, la « Soyer Farm », située rue Sainte-Marie. (6)

Bien que le secteur soit relativement calme, plusieurs victimes du bataillon de Churchill reposent au London Rifle Brigade cemetery. (5)

Après sa démission en 1915, Churchill s'adonne à la peinture. Ce nouvel hobby l'occupera toute sa vie. Deux de ses tableaux vont d'ailleurs immortaliser Ploegsteert et la Laurence farm.

Il quitte Ploegsteert, le 3 mai 1916 pour la Grande Bretagne où il devient, quelques mois plus tard, Ministre de l'Armement.

Une plaque commémorative rappelant son séjour a été posée sur la façade de l'ancien hôtel de ville de Ploegsteert. (7)

## Winston Churchill in Ploegsteert

1916

Vanaf november 1914, strekt het front zich uit van de Noordzee tot aan de Zwitserse grens. In 1915 proberen de geallieerden om de zeestraat van de Dardanelen in Turkije - een bondgenoot van Duitsland - in handen te krijgen.

De operatie mislukt en Winston Churchill, First Lord of the Admiralty (Minister van Marine) moet ontslag nemen.

Hij verzoekt om naar het Westelijk front gestuurd te worden en krijgt als Luitenant-kolonel het bevel over het 6<sup>th</sup> Royal Scots Fuseliers. Churchill voegt zich bij zijn regiment in Ploegsteert op 26 januari 1916.

De Britse frontlijn liep min of meer evenwijdig met de weg die van het kruispunt van Le Gheer naar Frelinghien ging. De school van Le Gheer, bekend onder de naam « Convent », wordt de vooruitgeschoven observatiepost van Churchill. (1)

Zijn commandopost bij in de nabijheid van de eerste frontlijnen is gevestigd in de « Laurence Farm ». Deze boerderij bestaat nu niet meer. (2)

Meer achter de linies beschikt hij over een kamer in een nonnenklooster, het « Hospice » (hospitium) (3) gelegen in de Armentiersstraat (rue d'Armentières). Niet ver van het « Hospice », ligt de « London Support Farm » (4), het hoofdkwartier van de Brigade.

Onder de toenemende dreiging van granaatbeschietingen wordt Churchill verplicht om deze posten verlaten. Vanaf februari 1916 neemt hij zijn toevlucht in een verderop gelegen boerderij, de « Soyer Farm », in de Sint Mariastraat (rue Sainte-Marie). (6)

Hoewel de sector betrekkelijk kalm is, krijgen verschillende slachtoffers van Churchill 's bataljon een laatste rustplaats in het London Rifle Brigade Cemetery. (5)

Na zijn ontslag in 1915, wijdt Churchill zich aan het schilderen. Deze nieuwe hobby zal hem zijn verdere leven bezighouden. Twee van zijn schilderijen zullen trouwens Ploegsteert en de « Laurence Farm » onsterfelijk maken.

Hij verlaat Ploegsteert op 3 mei 1916 en keert terug naar Groot-Brittannië waar hij enkele maanden later Minister van Bewapening wordt.

Een gedenksteen die herinnert aan zijn verblijf, werd op de voorgevel van het oude gemeentehuis van Ploegsteert aangebracht. (7)



## Winston Churchill in Ploegsteert

1916

As early as November 1914, the front was established along a line stretching from the North Sea to the Swiss border. In 1915 the Allies made an attempt at seizing the Dardanelles Strait in Turkey, which was then Germany's ally.

The operation was however a failure and Winston Churchill, then First Lord of the Admiralty, had no other choice but to resign.

He was sent to the Western Front and secured the commandment of the 6<sup>th</sup> Royal Scots Fusiliers as Lieutenant-Colonel. Churchill rejoined his regiment stationed in Ploegsteert on 26 January 1916.

The British frontline was roughly parallel to the road leading from the crossroads of Le Gheer to Frelinghien ; the school of Le Gheer, also known as « the Convent », was used as an advanced observation post. (1)

His headquarters were located at « Laurence Farm », close to the first lines and now disappeared. (2)

Further aft, Churchill had a room in a nunnery, the Hospice, situated in Rue d'Armentières (3). The « London Support Farm » (4) not far from there was used as the Brigade's headquarters.

Under the growing threat of bombshells, Churchill was forced to leave in February 1916, taking refuge in a remoter farm, the « Soyer Farm », in Rue Sainte-Marie. (6)

Although the sector was relatively quiet, several casualties from Churchill's battalion rest in London Rifle Brigade cemetery (devil). (5)

After his 1915 resignation, Churchill devoted himself to painting until the end of his life. Two of his paintings even immortalize Ploegsteert and "Laurence Farm".

He left Ploegsteert for Great Britain on 3 May 1916 and, a few months later, became Minister of Munitions.

A commemorative plaque reminding of his stay was put up the facade of the former town hall of Ploegsteert. (7)